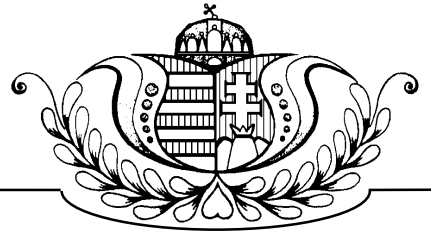


Bund Ungarischer Organisationen in Deutschland e.V.

Németországi Magyar Szervezetek Szövetsége



Mitglied im Bund Ungarischer Landesverbände in Westeuropa
A Nyugat-Európai Országos Magyar Szervezetek Szövetségének tagja

An das Karlspreisdirektorium

Betreff: Klaus Iohannis, Staatspräsident Rumäniens, als Karlspreisträger 2020

Sehr verehrte Damen und Herren,

Sie haben den Staatspräsidenten Rumäniens, Klaus Iohannis, als Karlspreisträger für das Jahr 2020 ausgewählt, u.a. mit der Begründung, dass er "ein großer Streiter für Fairness, den Schutz für Minderheiten und kulturelle Vielfalt" sei.

Am 29. April 2020 hat Klaus Iohannis in einer öffentlichen Rede der Sozialdemokratischen Partei Rumäniens vorgeworfen, sie würden gemeinsam mit dem Demokratischen Verband der Ungarn in Rumänien im Geheimen dafür kämpfen, Siebenbürgen den Ungarn „zu überlassen“. Dabei verwendete er auf eine hämisch-spottende Weise auch Wörter der ungarischen Sprache. Ein solche hetzerische Entgleisung eines Staatsoberhauptes gegen die ungarische Minderheit und ihre angeblichen Unterstützer sowie gegen das Nachbarland Ungarn erinnert stark an die im Großen und Ganzen für überwunden geglaubte nationalistische Rhetorik des 20. Jahrhunderts und ist nicht geeignet, das harmonische Zusammenleben der Völker in Rumänien zu fördern. Um nationalistische Wählerschichten zu gewinnen, legt Iohannis Feuer an eine sensible Stelle der multikulturellen rumänischen Gesellschaft und sorgt zusätzlich für unnötige diplomatische Irritationen. Er gefährdet damit die Stabilität der ganzen Region.

Nach unserer Auffassung ist das Verhalten des rumänischen Staatspräsidenten des Karlspreises unwürdig. Stil und Inhalt der besagten Rede fügen dieser internationalen Auszeichnung für Verdienste um die europäische Einigung Schaden zu. Sie stellen die allgemeingültigen Werte Europas in Abrede. Sollte sich Klaus Iohannis in näherer Zukunft nicht für seinen verantwortungslosen Angriff auf die ungarische Minderheit in Rumänien und die friedliche Koexistenz in Ostmitteleuropa entschuldigen, so sieht sich der Bund Ungarischer Organisationen in Deutschland leider gezwungen, gegen die Verleihung des Karlspreises an Klaus Iohannis zu protestieren.

15.05.2020; der Vorstand des Bundes Ungarischer Organisationen in Deutschland

Ungarische Landesverbände im Westeuropäischen Dachverband (NYEOMSZSZ) aus folgenden Ländern haben sich dieser Protestnote angeschlossen:

Estland, Frankreich, Lettland, Niederlande, Österreich, Schweden

(A következő az eredeti német szöveg magyar fordítása)

A Károly-díj igazgatóságának

Tárgy: Klaus Iohannis, Románia államelnöke, mint Károly-díjazott 2020

Tisztelt Hölgyek / Urak!

Önök Klaus Iohannis román államelnököt választották ki a 2020-as Károly-díj díjazottjának, többek között azzal az indoklással, hogy ő „a méltányosság, a kisebbségek védelme és a kulturális sokszínűség nagy bajnoka”.

2020. április 29-én tartott nyilvános beszédében Klaus Iohannis azzal vádolta meg a Román Szociáldemokrata Pártot, hogy titokban együtt harcol a Romániai Magyar Demokrata Szövetséggel Erdély magyaroknak való „átengedéséért”. Eközben rosszindulatú, gunyoros modorban magyar szavakat is használt. Egy államfő ilyen uszító szóbeli kisiklása a magyar kisebbség és állítólagos támogatói, valamint a szomszédos Magyarország ellen kifejezetten emlékeztet a 20. századi - nagyrészt már túlhaladottnak vélt - nacionalista retorikára, és nem alkalmas a népek harmonikus együttélésének elősegítésére Romániában. Attól a céltől vezérelve, hogy nacionalista választói rétegeket nyerjen meg, Iohannis tüzet rak a multikulturális román társadalom egyik érzékeny pontján, és ráadásul szükségtelen diplomáciai irritációt okoz. Ezzel az egész térség stabilitását veszélyezteti.

Véleményünk szerint a román államelnök viselkedése nem méltó a Károly-díjra. A szóban forgó beszéd stílusa és tartalma kárt okoz e nemzetközi díj eszményének, amely az európai egyesüléssel kapcsolatos érdekeket jutalmazza. Tagadja Európa egyetemes értékeit. Amennyiben Klaus Iohannis a közeljövőben nem kér bocsánatot a romániai magyar kisebbség és a kelet-közép-európai békes együttélés elleni felelőtlen támadásáért, a Németországi Magyar Szervezetek Szövetsége sajnós kénytelen lesz tiltakozni a Károly-díj Klaus Iohannisnak történő odaítélése ellen.

2020.05.15; a Németországi Magyar Szervezetek Szövetsége elnöksége

Országos Magyar Szervezetek a Nyugat-Európai Szövetség (NYEOMSZSZ) következő országaiból csatlakoztak ezen tiltakozáshoz:

Észtország, Franciaország, Lettország, Hollandia, Ausztria, Svédország